

No. 44261

**New Zealand
and
European Community**

Agreement between New Zealand and the European Community on sanitary measures applicable to trade in live animals and animal products (with annexes). Brussels, 17 December 1996

Entry into force: *1 February 2003 by notification, in accordance with article 18*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *New Zealand,
31 August 2007*

**Nouvelle-Zélande
et
Communauté européenne**

Accord entre la Nouvelle-Zélande et la Communauté européenne relatif aux mesures sanitaires applicables au commerce d'animaux vivants et de produits d'origine animale (avec annexes). Bruxelles, 17 décembre 1996

Entrée en vigueur : *1er février 2003 par notification, conformément à l'article 18*

Textes authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Nouvelle-Zélande,
31 août 2007*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT

**between New Zealand and the European Community
on sanitary measures applicable to trade in live animals and animal products**

NEW ZEALAND,

of the one part, and

THE EUROPEAN COMMUNITY,

of the other part,

hereinafter referred to as "the Parties";

WHEREAS the Parties acknowledge that their systems of sanitary measures are intended to provide comparable health assurances;

REAFFIRMING their commitment to the rights and obligations established under the WTO Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (hereinafter referred to as "the SPS Agreement");

DESIRING to facilitate trade in live animals and animal products between New Zealand and the European Community (hereinafter referred to as "the Community") while safeguarding public and animal health and thereby meeting consumer expectations in relation to the wholesomeness of food products;

DESIRING to resolve other veterinary issues applicable to trade in live animals and animal products between New Zealand and the Community;

RESOLVED to take the fullest account of the risk of spread of animal infection and disease and the measures put in place to control and eradicate such infections and diseases, and in particular to avoid disruptions to trade,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Objective

The objective of this Agreement is to facilitate trade in live animals and animal products between the Community and New Zealand by establishing a mechanism for the recognition of equivalence of sanitary measures maintained by the two Parties consistent with the protection of public and animal health, and to improve communication and cooperation on sanitary measures.

ARTICLE 2

General provisions

The provisions set out in this Agreement shall apply in respect of trade between the Community and New Zealand in live animals and animal products.

The jointly determined arrangements for the application of this Agreement by the Parties are set out in the Annexes.

ARTICLE 3

Multilateral obligations

Nothing in this Agreement or the Annexes shall limit the rights or obligations of the Parties pursuant to the Agreement establishing the World Trade Organisation and its Annexes, and in particular the SPS Agreement.

ARTICLE 4

Scope

1. The scope of this Agreement shall be limited initially to the sanitary measures applied by either Party to the live animals and animal products listed in Annex I, except as provided for in paragraphs 2 and 3.

2. Unless otherwise specified under the provisions set out in the Annexes to this Agreement and without prejudice to Article 11, this Agreement shall not apply to sanitary measures related to food additives (all food additives and colours), sanitary stamps, processing aids, flavours, irradiation (ionization), contaminants (including microbiological standards), transport, chemicals originating from the migration of substances from packaging materials, labelling of foodstuffs, nutritional labelling, medicated feeds and premixes.
3. The Parties may also agree to apply the principles of this Agreement to address veterinary issues other than sanitary measures applicable to trade in live animals and animal products.
4. The Parties may agree to modify this Agreement in the future to extend the scope to other sanitary or phytosanitary measures affecting trade between the Parties.

ARTICLE 5

Definitions

For the purposes of this Agreement the following definitions shall apply:

- (a) Live animals and animal products: means the live animals and animal products covered by the provisions listed in Annex I;
- (b) Sanitary Measures: means sanitary measures as defined in Annex A, paragraph 1, of the SPS Agreement falling within the scope of this Agreement;

- (c) Appropriate Level Of Sanitary Protection: means the level of protection as defined in Annex A, paragraph 5, of the SPS Agreement;
- (d) Region: means "zones" and "regions" as defined in the Animal Health Code of the Office International des Epizooties;
- (e) Responsible Authorities:
 - (i) New Zealand – the authorities described in Part A of Annex II;
 - (ii) European Community – the authorities described in Part B of Annex II.

ARTICLE 6

Adaptation to regional conditions

1. The Parties recognize for trade between them regional freedom from the animal diseases specified in Annex III.
2. Where one of the Parties considers that it has a special status with respect to a specific disease, it may request recognition of this status. The Party concerned may also request additional guarantees in respect of imports of live animals and animal products appropriate to the agreed status. The guarantees for specific diseases shall be specified in Annex V.

3. Without prejudice to paragraph 2, the importing Party shall recognize regionalization decisions taken in accordance with criteria as defined in Annex IV as the basis for trade from a Party within which an area is affected by one or more of the diseases listed in Annex III.

ARTICLE 7

Equivalence

1. The recognition of equivalence requires an assessment and acceptance of:
 - the legislation, standards and procedures, as well as the programmes in place to allow control and to ensure domestic and importing countries' requirements are met;
 - the documented structure of the relevant responsible authority(ies), their powers, their chain of command, their modus operandi and the resources available to them;
 - the performance of the relevant responsible authority in relation to the control programme and assurances.

In this assessment, the Parties shall take account of experience already acquired.

2. Equivalence shall be applied in relation to sanitary measures for live animal or animal product sectors, or parts of sectors, in relation to legislation, inspection and control systems, parts of systems, or in relation to specific legislation, inspection and/or hygiene requirements.

ARTICLE 8

Determination of equivalence

1. In reaching a determination of whether a sanitary measure applied by an exporting Party achieves the importing Party's appropriate level of sanitary protection, the Parties shall follow a process that includes the following steps:

- (i) the identification of the sanitary measure(s) for which recognition of equivalence is sought;
- (ii) the explanation by the importing Party of the objective of its sanitary measure(s), including an assessment, as appropriate to the circumstances, of the risk, or risks, that the sanitary measure(s) is intended to address, and identification by the importing Party of its appropriate level of sanitary protection;
- (iii) the demonstration by the exporting Party that its sanitary measure(s) achieves the importing Party's appropriate level of sanitary protection;
- (iv) the determination by the importing Party of whether the Exporting Party's sanitary measure(s) achieves its appropriate level of sanitary protection;
- (v) the importing Party shall accept the sanitary measure(s) of the exporting Party as equivalent if the exporting Party objectively demonstrates that its measure(s) achieve the importing Party's appropriate level of protection.

2. Where equivalence has not been recognised, trade may take place under the conditions required by the importing Party to meet its appropriate level of protection as set out in Annex V. The exporting Party may agree to meet the importing Party's conditions, without prejudice to the result of the process set out in paragraph 1.

ARTICLE 9

Recognition of sanitary measures

1. Annex V lists those sectors, or parts of sectors, for which, at the date of entry into force of this Agreement, the respective sanitary measures are recognized as equivalent for trade purposes. The Parties shall take the necessary legislative/administrative actions to implement recognition of equivalence to allow trade on that basis within 3 months.

2. Annex V also lists those sectors, or parts of sectors, for which the Parties apply differing sanitary measures and have not concluded the assessment provided for in Article 7. Based on the process described in Articles 7 and 8, the actions set out in Annex V shall be taken to enable the assessment to be completed by the indicative dates indicated therein. The Parties shall take the necessary legislative/administrative actions to implement recognition of equivalence within three months of the date of recognition. Pending recognition, trade shall take place under the conditions set out in Annex V.

3. Each consignment of live animals or animal products for which equivalence has been recognized presented for import will be accompanied, unless not required, by an official health certificate, the model attestation for which is prescribed in Annex VII. The Parties may jointly determine principles or guidelines for certification. Any such principles shall be included in Annex VII.

ARTICLE 10

Verification

1. To maintain confidence in the effective implementation of the provisions of this Agreement, each Party shall have the right to carry out audit and verification procedures of the exporting Party, which may include:

- (a) an assessment of all or part of the responsible authorities' total control programme, including, where appropriate, reviews of the inspection and audit programmes; and
- (b) on-the-spot checks.

These procedures shall be carried out in accordance with the provisions of Annex VI.

2. Each Party shall also have the right to carry out frontier checks on consignments on importation, the results of which form part of the verification process.

3. For the Community:

- the Community shall carry out the audit and verification procedures provided for in paragraph 1,
- the Member States shall carry out the frontier checks provided for in paragraph 2.

4. For New Zealand, the New Zealand authorities shall carry out the audit and verification procedures and frontier checks provided for in paragraphs 1 and 2.

5. Upon the mutual consent of the Parties to this Agreement, either Party may:

- (a) share the results and conclusions of its audit and verification procedures and frontier checks with countries that are not parties to this Agreement, or
- (b) use the results and conclusions of the audit and verification procedures and frontier checks of countries that are not parties to this Agreement.

ARTICLE 11

Frontier checks and inspection fees

1. The frequencies of frontier checks, as referred to in Article 10(2), on imported live animals and animal products shall be as set out in Annex VIII A. The Parties may amend the frequencies, within their responsibilities, as appropriate as a result of progress made in accordance with Annex V and Annex IX, or as a result of other actions or consultations provided for in this Agreement.

2. The physical checks applied shall be based on the risk associated with such importations.

3. In the event that the checks reveal non-conformity with the relevant standards and/or requirements, the action taken by the importing Party should be based on an assessment of the risk involved. Wherever possible, the importer or his representative shall be given access to the consignment and the opportunity to contribute any relevant information to assist the importing Party in taking a final decision.

4. Inspection fees may be collected for the costs incurred in frontier checks. Provisions in relation to inspection fees are prescribed in Annex VIII B.

ARTICLE 12

Notification

1. The Parties shall notify each other of:

- significant changes in health status such as the presence and evolution of diseases in Annex III within 24 hours;
- findings of epidemiological importance with respect to diseases which are not in Annex III or new diseases without delay;

- any additional measures beyond the basic requirements of their respective sanitary measures taken to control or eradicate animal disease or protect public health, and any changes in preventative policies, including vaccination policies.
2. The notifications referred to in paragraph 1 shall be made in writing to the contact points established in accordance with Article 15(4).
 3. In cases of serious and immediate concern with respect to public/animal health, oral notification shall be made to the contact points established in accordance with Article 15(4), and written confirmation should follow within 24 hours.
 4. Where either Party has serious concerns regarding a risk to animal or public health, consultations regarding the situation shall, on request, take place as soon as possible, and in any case within 14 days. Each Party shall endeavour in such situations to provide all the information necessary to avoid a disruption in trade, and to reach a mutually acceptable solution.

ARTICLE 13

Safeguard clause

Without prejudice to Article 12, and in particular paragraph 4, either Party may, on serious public or animal health grounds, take provisional measures necessary for the protection of public or animal health. These measures shall be notified within 24 hours to the other Party and, on request, consultations regarding the situation shall be held within 14 days. The Parties shall take due account of any information provided through such consultations.

ARTICLE 14

The principles of this Agreement shall also be applied to address outstanding issues falling within its scope affecting trade between the Parties in live animals and animal products as listed in Annex IX. Modifications shall be made to this Annex and, as appropriate, the other Annexes, to take account of progress made and new issues identified.

ARTICLE 15

Information exchange and submission of scientific research and data

1. The Parties shall exchange information relevant to the implementation of this Agreement on a uniform and systematic basis, to provide assurance, engender mutual confidence and demonstrate the efficacy of the programmes controlled. Where appropriate, achievement of these objectives may be enhanced by exchanges of officials.
2. The information exchange on changes in their respective sanitary measures, and other relevant information, shall include:
 - opportunity to consider proposals for changes in regulatory standards or requirements which may affect this Agreement in advance of their finalization. Where either Party considers it necessary, proposals may be dealt with in accordance with Article 16(3);

- briefing on current developments affecting trade in live animals and animal products;
- information on the results of the verification procedures provided for in Article 10.

3. The Parties shall provide for the submission of scientific papers or data to the relevant scientific fora to substantiate their views/claims. Such evidence shall be evaluated by the relevant scientific fora in a timely manner, and the results of that examination shall be made available to both Parties.

4. The contact points for this exchange of information are set out in Annex X.

ARTICLE 16

Joint Management Committee

1. A Joint Management Committee (hereinafter referred to as "the Committee") consisting of representatives of the Parties shall be established, which shall consider any matters relating to the Agreement and shall examine all matters which may arise in relation to its implementation. The Committee shall meet within one year of the entry into force of this Agreement, and at least annually thereafter. The Committee may also address issues out of session by correspondence.

2. The Committee shall, at least once a year, review the Annexes to this Agreement, notably in the light of progress made under the consultations provided for under this Agreement. Modifications to the Annexes will be jointly determined.

3. The Parties may agree to establish Technical Working Groups consisting of expert-level representatives of the Parties, which shall identify and address technical and scientific issues arising from this Agreement.

When additional expertise is needed, the Parties may also establish ad hoc Technical or Scientific Working Groups, whose membership need not be restricted to representatives of the Parties.

ARTICLE 17

Territorial application

The territorial application of this Agreement shall be as follows:

- (a) the Community: to the territories in which the Treaty establishing the European Community is applied and under the conditions laid down in that Treaty;
- (b) New Zealand: to all territorial areas of New Zealand. However this Agreement shall not apply to Tokelau.

ARTICLE 18

Final provisions

1. This Agreement shall be approved by the Parties in accordance with their respective procedures.

This Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date on which the Parties notify each other in writing that the procedures mentioned in the preceding sub-paragraph have been completed.

2. Each Party shall implement the commitments and obligations arising from this Agreement in accordance with its internal procedures.

3. Either Party may at any time propose amendments to this Agreement. Any agreed amendments shall enter into force on the first day of the month following the date on which the Parties notify each other in writing that their respective internal procedures for the approval of amendments have been completed.

4. Either Party may denounce this Agreement by giving at least 6 months' notice in writing. In such an event, the Agreement shall come to an end on the expiry of the period of notice.

5. This Agreement shall be drawn up in two copies in the English language, each of these texts being equally authentic.

Done at Brussels on the seventeenth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

For New Zealand

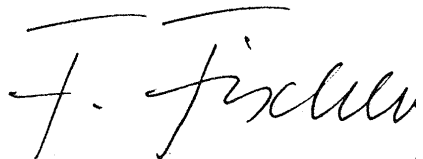


Nigel Fyfe

For the European Community



Ivan Yates



~~Franz~~ Fischler

LIST OF ANNEXES

ANNEX I.	Live animals and animal products ¹
ANNEX II.	Responsible Authorities ¹
ANNEX III.	Diseases for which regionalization decisions can be taken ¹
ANNEX IV.	Regionalization and zoning ¹
ANNEX V.	Recognition of Sanitary Measures ¹
ANNEX VI.	Guidelines on procedures for conduction an audit ¹
ANNEX VII.	Certification ¹
ANNEX VIII.	Frontier checks and Inspection Fees ¹
ANNEX IX.	Outstanding issues ¹
ANNEX X.	Contact points ¹

¹ Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LA NOUVELLE-ZÉLANDE ET LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE RELATIF AUX MESURES SANITAIRES APPLICABLES AU COMMERCE D'ANIMAUX VIVANTS ET DE PRODUITS D'ORIGINE ANIMALE

Attendu que les Parties reconnaissent que leurs systèmes de mesures sanitaires sont destinés à fournir des assurances santé comparables;

Réaffirmant leur engagement relatif aux droits et obligations stipulés dans l'Accord de l'OMC sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires (dénommé ci-après « l'Accord SPS »);

Désireuses de faciliter le commerce d'animaux vivants et de produits d'origine animale entre la Nouvelle-Zélande et la Communauté européenne (dénommée ci-après la « Communauté ») tout en préservant la santé publique et animale et répondant ainsi aux attentes du consommateur relatives au caractère sain des produits alimentaires;

Désireuses de résoudre d'autres questions vétérinaires applicables au commerce d'animaux vivants et de produits d'origine animale entre la Nouvelle-Zélande et la Communauté;

Résolues à assumer tous les risques de la propagation des infections et maladies animales et les mesures mises en place pour contrôler et éradiquer ces infections et maladies, et en particulier pour éviter les perturbations commerciales;

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier. Objectif

L'objectif du présent Accord est de faciliter le commerce en animaux vivants et produits d'origine animale entre la Communauté et la Nouvelle-Zélande en créant un mécanisme de reconnaissance d'équivalence des mesures sanitaires appliquées par les deux Parties, en vertu de la protection de la santé publique et animale, et d'améliorer la communication et la coopération en matière sanitaire.

Article 2. Disposition générale

Les dispositions stipulées dans le présent Accord s'appliqueront au commerce entre la Communauté et la Nouvelle-Zélande en animaux vivants et produits d'origine animale.

Les arrangements conjoints destinés à l'application du présent Accord par les Parties sont stipulés dans les annexes.

Article 3. Obligations multilatérales

Rien dans le présent Accord ou ses annexes ne limitera les droits ou obligations des Parties conformément à l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce et ses annexes, et en particulier l'accord SPS.

Article 4. Portée

1. La portée du présent Accord sera limitée initialement aux mesures sanitaires appliquées par les Parties aux animaux vivants et produits d'origine animale énumérés à l'annexe I, sous réserve des dispositions des paragraphes 2 et 3.

2. Sauf disposition contraire stipulée dans les annexes au présent Accord et sans préjudice de l'article 11, le présent Accord ne s'appliquera pas aux mesures sanitaires relatives aux additifs alimentaires (tous les additifs et colorants alimentaires), aux cachets sanitaires, aux moyens de traitement, aux parfums, à l'irradiation (ionisation), aux contaminants (y compris les normes microbiologiques), aux transports, aux produits chimiques provenant de la migration de substances des matériaux de conditionnement, à l'étiquetage des produits alimentaires, à l'étiquetage nutritionnel, aux aliments médicamenteux et aux préparations.

3. Les Parties peuvent également convenir d'appliquer les principes du présent Accord à des questions vétérinaires autres que les mesures sanitaires applicables au commerce d'animaux vivants et des produits d'origine animale.

4. Les Parties peuvent convenir de modifier le présent Accord à l'avenir pour étendre sa portée à d'autres mesures sanitaires ou phytosanitaires affectant les échanges entre les Parties.

Article 5. Définitions

Aux fins du présent Accord, les définitions suivantes s'appliqueront :

(a) « Animaux vivants et produits d'origine animale » : désigne les animaux vivants et produits d'origine animale couverts par les dispositions de l'annexe I;

(b) « Mesures sanitaires » : désigne les mesures sanitaires telles que définies à l'annexe A, paragraphe 1 de l'Accord SPS et couvertes par la portée du présent Accord;

(c) « Niveau approprié de protection sanitaire » : désigne le niveau de protection tel que défini à l'annexe A, paragraphe 5, de l'accord SPS;

(d) « Région » : désigne « zones » et « régions » telles que définies dans le Code zoosanitaire de l'Office International des Épizooties;

(e) « Autorités responsables » :

(i) Pour la Nouvelle-Zélande, les autorités mentionnées à la partie A de l'annexe II;

(ii) Pour la Communauté européenne, les autorités mentionnées dans la partie B de l'annexe II.

Article 6. Adaptation aux conditions régionales

1. Aux fins des échanges entre elles, les Parties reconnaissent l'absence régionale des maladies animales spécifiées à l'annexe III.

2. Si l'une des Parties considère qu'elle présente un statut spécial concernant une maladie spécifique, elle peut demander la reconnaissance de ce statut. La Partie concernée peut également demander des garanties supplémentaires concernant l'importation d'animaux vivants et de produits d'origine animale conformes aux statuts convenus. Les garanties de certaines maladies spécifiques seront spécifiées à l'annexe V.

3. Sans préjudice du paragraphe 2, la Partie importatrice reconnaîtra les décisions de régionalisation prises conformément aux critères tels que définis à l'annexe IV comme la base des échanges provenant d'une Partie au sein de laquelle une zone est affectée par une ou plusieurs des maladies mentionnées à l'annexe III.

Article 7. Équivalence

1. La reconnaissance de l'équivalence requiert une évaluation et une acceptation de :

- La législation, des normes et des procédures, ainsi que des programmes en place pour permettre le contrôle et veiller à ce que les conditions nationales et des pays importateurs soient respectées;

- La structure documentée des autorités responsables pertinentes, de leur pouvoir, de leur hiérarchie, de leur modus operandi et des ressources dont elles disposent;

- Les performances des autorités responsables pertinentes concernant le programme de contrôle et les assurances.

Dans le cadre de cette évaluation, les Parties tiendront compte de l'expérience déjà acquise.

2. L'équivalence sera appliquée eu égard aux mesures sanitaires pour les animaux vivants ou les produits d'origine animale concernant la législation, l'inspection et les systèmes de contrôle ou eu égard à des législations spécifiques, à l'inspection et/ou à des conditions d'hygiène.

Article 8. Détermination de l'équivalence

1. Pour déterminer si une mesure sanitaire appliquée par une Partie exportatrice correspond au niveau de protection sanitaire de la Partie importatrice, les Parties suivront un processus comprenant les étapes suivantes :

(i) L'identification de la ou des mesures sanitaires pour lesquelles une reconnaissance de l'équivalence est demandée;

(ii) L'explication par la Partie importatrice des objectifs de sa ou de ses mesures sanitaires, en ce compris une évaluation, en fonction des circonstances, des risques que la ou les mesures sanitaires doivent traiter, et l'identification par la Partie importatrice de son niveau approprié de protection sanitaire;

(iii) La démonstration par la Partie exportatrice que ses mesures sanitaires correspondent au niveau de protection sanitaire de la Partie importatrice;

(iv) La détermination par la Partie importatrice que les mesures sanitaires de la Partie exportatrice correspondent à son niveau approprié de protection sanitaire;

(v) La Partie importatrice acceptera les mesures sanitaires de la Partie exportatrice comme équivalent si cette dernière démontre objectivement que ses mesures correspondent au niveau approprié de protection de la Partie importatrice.

2. Si l'équivalence n'a pas été reconnue, les échanges peuvent avoir lieu aux conditions imposées par la Partie importatrice afin d'atteindre le niveau de protection approprié tel que stipulé à l'annexe V. La Partie exportatrice peut s'engager à respecter les conditions de la Partie importatrice, sans préjudice des résultats du processus stipulé au paragraphe 1.

Article 9. Reconnaissance des mesures sanitaires

1. L'annexe V énumère les secteurs, ou les parties de secteur, pour lesquels, à la date d'entrée en vigueur du présent Accord, les mesures sanitaires respectives sont reconnues en tant qu'équivalents à des fins commerciales. Les Parties prendront les mesures législatives/administratives nécessaires pour mettre en œuvre la reconnaissance de l'équivalence afin de permettre les échanges commerciaux sur cette base dans les 3 mois². L'annexe V énumère également les secteurs, ou parties de secteurs, pour lesquels les Parties appliquent des mesures sanitaires différentes et qui n'ont pas réalisé l'évaluation stipulée à l'article 7. Sur la base du processus décrit dans les articles 7 et 8, les actions stipulées à l'annexe V seront prises pour permettre le parachèvement de l'évaluation pour les dates indicatives qui y sont stipulées. Les Parties prendront les mesures législatives/administratives nécessaires pour mettre en œuvre la reconnaissance de l'équivalence dans les trois mois à compter de la date de la reconnaissance. En attendant la reconnaissance, les échanges commerciaux se feront aux conditions stipulées à l'annexe V.

3. Chaque expédition d'animaux vivants ou de produits d'origine animale pour laquelle l'équivalence a été reconnue et soumise à importation sera accompagnée si nécessaire d'un certificat sanitaire officiel, le modèle d'attestation étant prescrit à l'annexe VII. Les Parties pourront déterminer conjointement les principes ou directives d'homologation. Lesdits principes seront inclus à l'annexe VII.

Article 10. Vérification

1. Pour maintenir la confiance dans l'application effective des dispositions du présent Accord, chaque Partie sera habilitée à réaliser des audits et des vérifications de la Partie exportatrice, en ce compris :

(a) Une évaluation de la totalité ou d'une partie du programme de contrôle global des autorités responsables, y compris le cas échéant, un examen des programmes d'inspection et d'audit; et

(b) Des vérifications ponctuelles;

Ces procédures seront menées conformément aux dispositions de l'annexe VI.

2. Chaque Partie aura également le droit de réaliser des vérifications frontalières des envois à l'importation, dont les résultats feront partie du processus de vérification.

3. Pour la Communauté :

- La Communauté appliquera les procédures d'audit et de vérification stipulées au paragraphe 1,
- Les États Membres procéderont aux vérifications frontalières stipulées au paragraphe 2.

4. Pour la Nouvelle-Zélande : Les autorités néo-zélandaises appliqueront les procédures d'audit et de vérification, ainsi que les vérifications frontalières, stipulées aux paragraphes 1 et 2.

5. Moyennant le consentement mutuel des deux Parties au présent Accord, chaque Partie pourra :

(a) Partager les résultats et les conclusions de ses procédures d'audit et de vérification, ainsi que des vérifications frontalières, avec des pays qui ne sont pas Parties au présent Accord, ou

(b) Utiliser les résultats et conclusions des procédures d'audit et de vérification et des vérifications frontalières des pays qui ne sont pas Parties au présent Accord.

Article 11. Vérifications frontalières et honoraires d'inspection

1. Les fréquences des vérifications frontalières, telles que mentionnées à l'article 10, paragraphe 2, appliquées aux animaux vivants et produits d'origine animale importés seront celles fixées à l'annexe VIII A. Les Parties pourront modifier les fréquences, dans les limites de leurs responsabilités, en fonction des progrès réalisés conformément à l'annexe V et à l'annexe IX ou à la suite d'autres actions ou consultations stipulées dans le présent Accord.

2. Les vérifications physiques seront basées sur les risques liés à de telles importations.

3. Si les vérifications révèlent une non-conformité avec les normes et/ou exigences pertinentes, l'action entreprise par la Partie importatrice devra se baser sur une évaluation des risques impliqués. Si possible, l'importateur ou son représentant pourra accéder à l'envoi et contribuer à toute information pertinente afin d'aider la Partie importatrice à prendre une décision définitive.

4. Des honoraires d'inspection peuvent être demandés pour les frais encourus lors des vérifications frontalières. Les dispositions relatives aux honoraires d'inspection sont prescrites à l'annexe VIII B.

Article 12. Notification

1. Les Parties se notifieront mutuellement en cas de :

- Modification significative du statut sanitaire, telle que la présence et l'évolution de maladies reprises à l'annexe III dans les 24 heures;
- Constat d'importance épidémiologique concernant des maladies qui ne sont pas mentionnées à l'annexe III ou de nouvelles maladies dans les plus brefs délais;

- Toute mesure supplémentaire dépassant les conditions de base de leurs mesures sanitaires respectives prises pour contrôler ou éradiquer une maladie animale ou protéger la santé publique, et toute modification en termes de politique de prévention, en ce compris les politiques de vaccination.

2. Les notifications visées au paragraphe 1 seront réalisées par écrit et adressées aux points de contact stipulés conformément à l'article 15, paragraphe 4.

3. En cas d'inquiétude sérieuse et immédiate concernant la santé publique/animale, une notification verbale sera adressée aux points de contact établis conformément à l'article 15, paragraphe 4 et une confirmation par écrit suivra dans les 24 heures.

4. Si l'une ou l'autre des Parties nourrit des inquiétudes sérieuses concernant un risque pour la santé publique ou animale, des consultations concernant cette situation auront lieu sur demande dès que possible et dans tous les cas dans les 14 jours. Dans de telles situations, chaque Partie s'efforcera de fournir toutes les informations nécessaires pour éviter une interruption des échanges commerciaux et trouver une solution mutuellement acceptable.

Article 13. Clause de sauvegarde

Sans préjudice de l'article 12, et en particulier au paragraphe 4, l'une ou l'autre Partie pourra, en cas de problème grave pour la santé publique ou animale, prendre les mesures provisoires nécessaires à la protection de la santé publique et animale. Ces mesures seront notifiées dans les 24 heures à l'autre Partie et, sur demande, des consultations relatives à cette situation auront lieu dans les 14 jours. Les Parties prendront bonne note de toute information fournie dans le cadre desdites consultations.

Article 14

Les principes du présent Accord seront également appliqués pour aborder les questions en souffrance n'appartenant pas à son domaine d'application mais affectant les échanges commerciaux en animaux vivants et produits d'origine animale entre les Parties, tels que visés à l'annexe IX. Ladite annexe sera modifiée, ainsi que les autres annexes si nécessaire, pour tenir compte des progrès réalisés et des nouvelles questions identifiées.

Article 15. Échange d'informations et soumissions de recherches et données scientifiques

1. Les Parties échangeront des informations relatives à l'application du présent Accord de manière uniforme et systématique, afin de fournir une assurance, d'engendrer une confiance mutuelle et de démontrer l'efficacité des programmes contrôlés. Si nécessaire, la réalisation de ces objectifs pourra être améliorée par l'échange de responsables.

2. L'échange d'informations relatives aux modifications de leurs mesures sanitaires respectives et à d'autres informations pertinentes comprendra :

- La possibilité d'envisager des propositions de modifications des normes ou conditions réglementaires qui peuvent affecter le présent Accord avant leur finalisation. Si l'une ou l'autre des Parties l'estime nécessaire, les propositions pourront être traitées conformément à l'article 16, paragraphe 3;

- Un briefing sur les développements actuels affectant le commerce d'animaux vivants et de produits d'origine animale;
- Des informations sur les résultats des procédures de vérification stipulées à l'article 10.

3. Les Parties prévoient la fourniture d'articles et de données scientifiques aux forums scientifiques pertinents pour souligner leur point de vue/prétention. Ces preuves seront évaluées par les forums scientifiques pertinents de manière opportune et les résultats de ces examens seront mis à la disposition des deux Parties.

4. Les points de contact pour cet échange d'informations sont mentionnés dans l'annexe X.

Article 16. Comité de gestion commun

1. Un comité de gestion commun (dénommé ci-après « le Comité ») composé de représentants des Parties sera créé afin d'aborder toutes matières liées au présent Accord et d'examiner toutes les questions qui pourraient être soulevées concernant son application. Ce Comité se réunira dans un délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur du présent Accord et au moins une fois par an par la suite. Ce Comité pourra également aborder des questions hors session par correspondance.

2. Au moins une fois par an, le Comité passera en revue les annexes au présent Accord, notamment à la lumière des progrès réalisés dans le cadre des consultations prévues par le présent Accord. Les modifications aux annexes seront déterminées conjointement.

3. Les Parties peuvent convenir de constituer des groupes de travail techniques composés de représentants-experts des Parties qui identifieront et aborderont les questions techniques et scientifiques découlant du présent Accord.

Si des compétences supplémentaires sont nécessaires, les Parties peuvent également créer des groupes de travail techniques ou scientifiques ad hoc dont la composition ne doit pas être limitée aux représentants des Parties.

Article 17. Application territoriale

L'application territoriale du présent Accord sera la suivante :

- (a) Pour la Communauté : dans les territoires dans lesquels le traité instituant la Communauté européenne est appliqué et aux conditions stipulées par ce Traité;
- (b) Pour la Nouvelle-Zélande : toute la zone territoriale de la Nouvelle-Zélande. Toutefois, le présent Accord ne s'appliquera pas à Tokelau.

Article 18. Dispositions finales

1. Le présent Accord sera approuvé par les Parties conformément à leurs procédures respectives.

Le présent Accord entrera en vigueur le premier jour du mois suivant la date à laquelle les Parties se notifient par écrit que les procédures mentionnées dans le sous-paragraphe précédent ont été respectées.

2. Chaque Partie appliquera les engagements et obligations découlant du présent Accord conformément à ses procédures internes.

3. Chaque Partie pourra proposer des amendements au présent Accord à tout moment. Tout amendement approuvé entrera en vigueur le premier jour du mois suivant la date à laquelle les Parties se notifient par écrit que leurs procédures internes respectives pour l'approbation des amendements ont été respectées.

4. Chacune des Parties peut résilier le présent Accord moyennant un préavis écrit d'au moins six mois. Dans ce cas, l'Accord prendra fin à l'expiration de la période de préavis.

5. Le présent Accord sera rédigé en deux exemplaires en anglais, chacun de ces textes étant également authentique.

Fait à Bruxelles, le dix-sept décembre mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Pour la Nouvelle-Zélande :

NIGEL FYFE

Pour la Communauté européenne :

IVAN YATES

FRANZ FISHCHER

LISTE D'ANNEXES

ANNEXE I.	Animaux vivants et produits d'origine animale ¹
ANNEXE II.	Autorités responsables ¹
ANNEXE III.	Maladies pour lesquelles des décisions de régionalisation peuvent être prises ¹
ANNEXE IV.	Régionalisation et zonage ¹
ANNEXE V.	Reconnaissance des mesures sanitaires ¹
ANNEXE VI.	Directive pour les procédures de réalisation d'un audit ¹
ANNEXE VII.	Homologation ¹
ANNEXE VIII.	Vérifications frontalières et honoraires d'inspection ¹
ANNEXE IX.	Questions en souffrance ¹
ANNEXE X.	Points de contact ¹

¹ Non publiée ici conformément au paragraphe 2 de l'article du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

